

RU

## Номинативное поле концепта ЖЕНСКАЯ ОДЕЖДА как объект исследования диахронической концептологии (на материале французского языка)

Кальщикова А. А.

**Аннотация.** Цель исследования заключается в установлении структуры номинативного поля концепта ЖЕНСКАЯ ОДЕЖДА во французском языке и ее изменений в диахроническом ракурсе. В статье рассматриваются этимоны номинаций женской одежды во французском языке с периода Средневековья. Основное внимание уделяется методам семасиологического и ономасиологического подходов, а также этимологическому анализу, с помощью которого была выявлена динамика содержания и категориальной структуры концепта в контексте различных культурно-исторических эпох. Лексика одежды во французском языке была предметом исследований лишь в ограниченном числе работ, преимущественно в синхронном аспекте. Новизна нашего исследования состоит в том, что впервые процесс формирования наименований одежды во французском языке рассматривается именно в диахроническом аспекте с учетом внешних факторов, связанных с культурно-историческими и социально-эстетическими условиями. В результате исследования установлено, что номинативное поле концепта ЖЕНСКАЯ ОДЕЖДА во французском языке представляет собой сложную иерархическую категорию, которая отражает многовековой опыт и знания носителей языка. Структура категории отличается множеством и разнообразием взаимосвязей между элементами, включая иерархические отношения между единицами различных уровней абстракции, а также ассоциативные связи между элементами одного уровня, основанные на схожести признаков. Это свидетельствует о прототипическом характере категории и ее глубокой укорененности в концептуальной системе французского языка.

EN

## The nominative field of the WOMEN'S CLOTHING concept as an object of study in diachronic conceptology (based on the French language)

A. A. Kalshchikova

**Abstract.** The aim of the study is to establish the structure of the nominative field of the WOMEN'S CLOTHING concept in the French language and to examine its changes from a diachronic perspective. The article explores the etymons of women's clothing nomenclature in French from the medieval period onward. The main focus is on the methods of the semasiological and onomasiological approaches, as well as etymological analysis, which reveals the dynamics of content and categorical structure of the concept within various cultural and historical epochs. The clothing vocabulary in the French language has only been the subject of investigation in a limited number of works, predominantly from a synchronic perspective. The study is novel in that it is the first one to consider the process of clothing nomenclature formation in French from a diachronic perspective taking into account external factors linked to cultural-historical and socio-aesthetic conditions. As a result of the study, it has been found that the nominative field of the WOMEN'S CLOTHING concept in the French language constitutes a complex hierarchical category, reflecting the centuries-old experience and knowledge of its speakers. The structure of the category is characterized by a multitude and diversity of interrelations among its elements, including hierarchical relationships between units of different levels of abstraction, as well as associative links between elements of the same level based on similar attributes. This indicates the prototypical nature of the category and its deep-rootedness in the conceptual system of the French language.

## Введение

В современной когнитивной лингвистике возрастает необходимость расширения исследований концептуализации и категоризации на диахроническую плоскость, что привело к возникновению новой дисциплины – диахронической концептологии. Диахронный подход дает возможность достичь более глубокого осмысления концептуальных структур и их роли в языке и культуре, а также открывает новые перспективы для дальнейших исследований в данной сфере (Кубрякова, 2012).

Диахроническая концептология стремится определить, каким образом носители языка осмыслили и упорядочивали окружающий мир в определенную историческую эпоху, опираясь на свои когнитивные механизмы. Фундаментальный принцип этой дисциплины базируется на эволюционном подходе к изучению концепта, согласно которому концепт находится в непрерывном взаимодействии с окружающей его внешней средой – культурой, охватывающей широкий спектр духовных и материальных ценностей. Диахроническая концептология рассматривает концепт как динамическую сущность, изменяющуюся под влиянием культурных трансформаций.

Таким образом, актуальность нашего исследования обоснована возрастающей необходимостью в контексте современной когнитивной лингвистики проводить анализ концептуализации и категоризации в их исторической динамике.

Для достижения вышеуказанной цели исследования необходимо решить следующие задачи:

- собрать лексический материал, составляющий номинативное поле исследуемого концепта, – номинации женской одежды в соответствии с модными тенденциями разных исторических эпох (Средневековье, Возрождение, барокко, рококо, ампир, Романтизм, XX-XXI вв.);

- сформировать иерархическую структуру номинативного поля, основываясь на понятии когнитивной лингвистики – категоризации;

- проследить эволюцию содержания категориальной структуры номинативного поля исследуемого концепта.

Основными методами анализа, используемыми в исследовании, являются:

- 1) семасиологический анализ, нацеленный на реконструкцию концепта путем изучения лексикографических источников (Кубрякова, 1986);

- 2) ономазиологический анализ, концентрирующийся на исследовании механизмов наименования концептов, принципов отбора оснований для номинации и влияния культуры на формирование концептов (Кубрякова, 1986). Известно, что для наилучших результатов необходимо комбинирование этих методологических подходов в реконструкции концептов (Кузнецов, 2007);

- 3) этимологический анализ, позволяющий проследить динамику содержания и структуры концепта на протяжении определенного периода времени, выявить изменения в понимании и интерпретации данного фрагмента действительности в сознании носителей языка.

Материалом для настоящего исследования послужили работы по истории французской моды и этимологический словарь французского языка:

- Boucher F. 20000 Years of Fashion. The History of Costume and Personal Adornment. N. Y.: Harry N. Abrams, Inc. Publishers, 1987.

- Challamel A. Histoire de la mode en France la toilette des femmes depuis l'époque Gallo-Romaine jusqu'à nos jours. P.: Hennuyer, 1881.

- Dauzat A., Dubois J., Mitterand H. Nouveau dictionnaire étymologique et historique. P.: Larousse, 1989.

Теоретическую базу исследования составляют работы в области когнитивной лингвистики (Бондарчук, 2011; Кубрякова, 1986; 2012; Кузнецов, 2007), а также исследования предметно-бытовой лексики (Борисова, 1956; Капанадзе, 1982; Попович, 1984; Соколова, 1956).

Практическая значимость исследования состоит в возможности внедрения его результатов в лекции и практические занятия по межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, теории и практике перевода, когнитивной лингвистики.

## Обсуждение и результаты

В контексте основных теоретических принципов современной категоризации мы рассматриваем номинативное поле концепта ЖЕНСКАЯ ОДЕЖДА как иерархическую структуру с тремя уровнями категоризации: суперординатным, базовым и субординатным. Рассматриваемая категория обладает многофокусной структурой, характерной, согласно Е. С. Кубряковой (2006, с. 11), для естественных категорий, и включает различные подкатегории на базовом и субординатном уровнях. Вслед за Г. Г. Бондарчук (2011), исследовавшей категорию английских наименований одежды, мы понимаем категорию французских наименований женской одежды как структуру, характеризующуюся множественностью и разнообразием связей между элементами, включая иерархические отношения между единицами разных уровней абстракции и ассоциативные связи между элементами одного уровня, основанные на общности признаков, что отражает ее прототипический характер и укорененность в концептуальной системе французского языка.

Рассмотрим подробнее каждый из уровней категоризации номинативного поля концепта ЖЕНСКАЯ ОДЕЖДА во французском языке, начиная с самого высокого уровня абстракции – суперординатного уровня.

**Суперординатный** уровень категоризации женской одежды представляет собой наиболее абстрактный и обобщенный уровень, охватывающий основные понятия, связанные с одеждой в целом, и служит концептуальной основой для формирования более конкретных и специфических уровней категории, таких как базовый и субординатный, позволяя выявить ключевые признаки и характеристики, объединяющие все элементы данной категории, а также проследить иерархические отношения между ними и установить связи с другими смежными категориями.

Французский язык насчитывает более 30 наименований, относящихся к общему понятию «одежда», появившихся в ходе истории французского языка начиная с X в. Такое большое количество гиперонимов, не характерное для суперординатного уровня, обусловлено важностью данной сферы в жизни человека и общества. Эти наименования отражают многовековой опыт и знания, накопленные носителями языка, а также указывают на социальные и культурные функции одежды. Многоаспектность восприятия одежды в человеческом сознании находит отражение в языковой системе французского языка, дифференцируя ее по различным признакам, таким как:

- конкретный ансамбль: *robe* (платье, одежда, надетая на человеке в данный момент), *costume* (комплект одежды), *look* (образ, комплект одежды);
- оценочная коннотация: *déguisement* (причудливая одежда, неподходящая для данной ситуации и производящая комический эффект), *affublement* (безвкусная одежда);
- социальный статус владельца: *guenille* (жалкая, рваная, грязная одежда), *chiffon* (мятая или сильно изношенная одежда);
- принадлежность к личному имуществу: *affaires* (вещи), *effets* (личные вещи, включая одежду, мебель и т. д.).

Проведенный этимологический анализ позволил установить, что на разных этапах во французском языке существовало небольшое количество лексем, обозначающих исключительно женскую одежду, однако из-за семантических сдвигов существование некоторых из номинаций носило кратковременный характер:

- *atour*: 1150–60 *vêtement (d'un homme)* (одежда (мужская)) → 1170–71 *vêtement d'une femme* (женская одежда);
- *mode*: 1480 *manière de s'habiller* (манера одеваться) → 1692 *vêtements féminins* (женская одежда) → 1827 *chapeaux féminins* (женские шляпки) → 1845 *commerce de la toilette féminine* (торговля женскими нарядами);
- *toilette*: 1661 *ensemble des objets et des accessoires nécessaires pour s'apprêter* (набор предметов и аксессуаров, необходимых для приведения себя в порядок) → 1776 *ensemble des vêtements et accessoires servant à la parure d'une femme* (совокупность одежды и аксессуаров, служащих для украшения женщины) → 1789 *vêtement* (одежда).

Важную роль в категоризации предметов объективной действительности играют гиперо-гипонимические отношения. Гиперонимы представляют собой лексические единицы, обладающие обобщающей родовидовой семантикой и характеризующиеся широким номинативным потенциалом. Гипонимы, в свою очередь, являются лексическими знаками, имеющими видо-видовое значение и отличающимися конкретностью и детализацией номинации, а также узкой референциальной соотнесенностью (Кузнецов, 2022). Таким образом, суперординатный уровень категоризации женской одежды находится в гиперо-гипонимических отношениях со следующим рассматриваемым уровнем – базовым.

На **базовом** уровне категоризации женской одежды сосредоточены названия конкретных предметов гардероба. Количество лексических единиц, относящихся к данному уровню, не столь велико, как можно было бы предположить, и здесь преобладают простые и широко употребляемые слова, такие как *chemise* (рубашка), *robe* (платье), *jupe* (юбка), *manteau* (пальто) и т. д.

Исследователи, изучающие предметно-бытовую лексику, подчеркивают ее ограниченный объем и стабильность, особенно в отношении древнего пласта лексики в тематической группе одежды и слов, обозначающих общие родовые понятия, что обусловлено лимитированным набором основных предметов гардероба и существованием лингвистического закона, согласно которому сохранение функции предмета способствует сохранению его наименования (Соколова, 1956; Борисова, 1956; Попович, 1984; Капанадзе, 1982).

Базовые наименования женской одежды во французском языке, такие как *robe* (платье), *manteau* (накидка, пальто), *chemise* (рубашка), принадлежащие к устойчивому пласту лексики, возникли в эпоху Средневековья и практически не претерпели семантических изменений, в то время как номинация *jupe* (юбка) появилась позже – в XVII веке. Несмотря на устойчивость базового уровня относительно остальных уровней категоризации, состав базовых наименований может незначительно меняться в зависимости от модных тенденций эпохи, что влияет на иерархическую структуру категории в целом. Примером подобных изменений служит номинация *tunique* (туника, длинная рубашка), вышедшая после средневекового периода из употребления на несколько веков и вернувшаяся в XIX веке в новом значении – часть женской одежды, имеющая форму второй короткой юбки, надеваемой поверх футляра.

В период Средневековья произошла смена нескольких базовых наименований верхней одежды: *bliaud* (блио), *cotte* (котта), *houppelande* (гуппеланд). *Bliaud* (блио), изначально являясь видом *tunique* (туника), вытеснило ее, перейдя с субординатного уровня в базовый. Номинация *cotte* (котта) в XVI в. стала диалектическим названием юбки, а с XIX в. – названием рабочего мужского комбинезона.

Трансформация базового уровня категоризации осуществлялась также за счет взаимобмена между базовым и субординатным уровнями, например, базовое наименование *manteau* изначально обозначало свободную верхнюю накидку без рукавов, а *sape* (плащ) было видом такой накидки, но в XX в. *manteau* стало именовать пальто в современном его понимании (верхняя одежда с длинным рукавом), что привело к переносу номинации *sape* из категории вида в категорию рода.

В эпоху Ренессанса номинация *robe de chambre* (домашнее платье) обозначала простое домашнее платье, противоположное выходному платью, но в период Барокко мода проникла и в домашнюю одежду, что привело к появлению ее различных видов. В результате этого *robe de chambre* превратилось в общее понятие для всей подкатегории домашней одежды, включающей такие разновидности, как *peignoir* (пеньюар), *déshabillé* (дезабилье) и *négligé* (неглиже).

Как известно, словарный состав языка неразрывно связан с условиями, в которых этот язык существует и развивается. При изучении лексических групп, обозначающих предметы быта, становится очевидным, что они тесно переплетены с историческим контекстом и мировоззрением, характерным для носителей французского языка на различных этапах истории страны. Так, например, блюда средневековой французской кухни назывались по топонимам, связанным с их происхождением (*pastes à la Lombarde* – «ломбардский паштет»), по религиозному календарю (*rissoles à jour de poisson* – «котлеты в рыбный пост») и т. д. (Манухина, 2021).

Женская одежда как составляющая предметно-бытовой лексики также подвергалась влиянию исторических событий. В Средние века мужская и женская одежда отличалась преимущественно длиной: женщины носили туники, полностью закрывающие ноги, а мужчины – более короткую одежду в сочетании с *chausses* (шоссы) для покрытия ног. Это сочетание послужило основой для развития разнообразных видов мужской одежды, в то время как женская одежда довольно долго была ограничена необходимостью полностью скрывать тело, что привело к меньшему разнообразию базовых элементов женского гардероба вплоть до конца XIX века. В XX веке борьба за равноправие и массовое производство привели к значительным изменениям в сфере одежды: женщины получили возможность носить элементы мужского гардероба, а базовый уровень одежды пополнился новыми наименованиями: *pantalons* (брюки), *jean* (джинсы), *short* (шорты), *pull* (пуловер), *veste* (куртка), *combinaison* (комбинезон) и т. д., которые стали неотъемлемой частью гардероба, отражая значительные социальные и производственные перемены этого периода.

Стоит отметить, что на выбор одежды оказывают влияние не только внешние факторы, но и сама одежда. В течение длительного времени занятия спортом для женщин были либо запрещены, либо им приходилось заниматься в одежде, не отличающейся от повседневной – женщины играли в теннис, ездили верхом и т. д. в платьях. В эпоху модерна доступ к мужской одежде открыл перед женщинами возможность использовать спортивные наряды, которые впоследствии стали частью повседневного гардероба. К таким предметам относятся *shorts* (шорты), *top* (топ), *joggings* (спортивные штаны), *leggings* (леггинсы).

Наименования одежды подвержены более быстрым изменениям по сравнению с названиями других категорий предметно-бытовой лексики из-за влияния моды, которая диктует выход из употребления одних предметов гардероба и способствует появлению новых. Каждый основной элемент гардероба имеет множество вариаций, требующих отдельных обозначений, входящих в **субординатный** уровень категоризации наименований одежды, который постоянно расширяется.

Другой причиной интенсивного развития субординатного уровня является потребность в придании ореола модности и престижности при продвижении уже знакомых, но слегка модифицированных предметов гардероба. Таким образом, субординатный уровень категории наименований одежды является наиболее подвижным и активно развивающимся, отражая изменения в обществе и моде.

В эпоху Средневековья категория женской одежды включала не более восьми видовых наименований, таких как *chape* (плащ, накидка), *cape* (плащ, накидка), *hoqueton* (стеганая туника из хлопка), *mantelet* (мантелета, накидка без рукавов), *bliaud* (блио), *surcot* (сюрко), *cotte-hardie* (коттарди) и *robe à relever* (утреннее платье). Однако в современную эпоху количество наименований женской одежды значительно возросло и превысило 1000 единиц, что свидетельствует об активном развитии и расширении субординатного уровня категоризации женской одежды под влиянием эволюции общества и модных тенденций.

Видовые наименования одежды часто формируются путем создания сложных слов, в которых базовое название выступает одновременно как часть самого наименования, инвариантный компонент и категориальный идентификатор. Например, в названии модного платья 1920-х годов *robe charleston* (платье чарльстон) лексема *robe* является непосредственно частью наименования, центральным элементом и категориальным идентификатором, отличающим от других предметов одежды, таких как *jupe* (юбка) или *chemise* (рубашка) и т. д.

Такой способ образования видовых наименований одежды является продуктивным и позволяет создавать новые, более специфичные названия, отражающие как онтологическую структуру мира, так и результаты его познания человеком. В современном мире сложные слова продолжают оставаться важным инструментом категоризации в сфере одежды, позволяя выделять, уточнять и конкретизировать характерные признаки предметов гардероба.

## Заключение

В результате проведенного исследования были сделаны следующие выводы.

Женская одежда во французском языке представляет собой сложную иерархическую структуру, отражающую многовековой опыт и знания носителей языка.

Базовые наименования женской одежды имеют глубокие корни, восходящие к эпохе Средневековья, что свидетельствует о стабильности и устоявшихся традициях в языке.

Хотя базовые наименования сохраняются, их состав может изменяться в зависимости от актуальных модных тенденций, что приводит к динамическим изменениям в иерархической структуре категории.

Субординатный уровень наименований одежды наиболее подвержен изменениям и росту, что является отражением социальных изменений и изменений в моде. Это видно на примере значительного увеличения видов наименований: с восьми в Средневековье до более чем 1000 в современности.

Увеличение количества наименований женской одежды свидетельствует о большем разнообразии и обогащении женского гардероба, а также о признании роли женщины в обществе и моде.

Анализ французских наименований одежды как системы с иерархической структурой, а также исследование связей между названиями базового и субординатного уровней категоризации поднимает важный вопрос о том, чем именно характеризуются наименования субкатегорий по сравнению с их базовыми названиями, а также в каких направлениях наблюдаются изменения в этом процессе. Также исследование концептов не видится без изучения их периферийного поля, что в случае с концептом ЖЕНСКАЯ ОДЕЖДА представлено семиотической составляющей как самой одежды, так и ее наименований.

Таким образом, в качестве перспектив дальнейшего исследования представляется возможным дополнить анализ концепта ЖЕНСКАЯ ОДЕЖДА изучением категориальных признаков номинаций женской одежды и семиотической составляющей периферийного поля концепта.

## Источники | References

1. Бондарчук Г. Г. Когнитивно-семиотические основания развития категории предметных имен в английском языке: на материале английских наименований одежды: дисс. ... д. филол. н. М., 2011.
2. Борисова Е. Н. Из истории некоторых слов бытовой лексики (на материале рязанских памятников XVI-XVII вв.) // Ученые записки Балашовского педагогического института. 1956. Т. 1.
3. Капанадзе Л. А. Лексика повседневного обихода (наименования электробытовых приборов и машин) // Способы номинации в современном русском языке: коллективная монография. М.: Наука, 1982.
4. Кубрякова Е. С. В генезисе языка, или Размышления об абстрактных именах // Вопросы когнитивной лингвистики. 2006. № 3.
5. Кубрякова Е. С. В поисках сущности языка: когнитивные исследования. М.: Знак, 2012.
6. Кубрякова Е. С. Номинативный аспект речевой деятельности / Институт языкознания АН СССР. М.: Наука, 1986.
7. Кузнецов В. Г. Предмет и задачи диахронической сопоставительной концептологии // Вопросы когнитивной лингвистики. 2007. № 2.
8. Кузнецов В. Г. Роль гиперо-гипонимических отношений в вербализации пространственной и временной категоризации // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2022. № 13.
9. Манухина А. О. Отражение оценочного восприятия повседневности в описаниях средневековой французской кухни XIV века // Вестник Московского государственного лингвистического университета. Гуманитарные науки. 2021. № 13.
10. Попович Н. В. Специфика номинации в сфере предметной лексики (на материале наименований одежды в современном французском языке): дисс. ... к. филол. н. М., 1984.
11. Соколова Н. К. Обиходно-бытовая лексика в языке воронежских грамот XVIII века: автореф. дисс. ... к. филол. н. Воронеж, 1956.

## Информация об авторах | Author information



Кальщикова Анастасия Александровна<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Московский государственный лингвистический университет



Anastasia Alexandrovna Kalshchikova<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Moscow State Linguistic University

<sup>1</sup> [anastasia\\_kalshchikova@mail.ru](mailto:anastasia_kalshchikova@mail.ru)

## Информация о статье | About this article

Дата поступления рукописи (received): 06.08.2024; опубликовано online (published online): 24.09.2024.

**Ключевые слова (keywords):** диахроническая концептология; концепт ЖЕНСКАЯ ОДЕЖДА; номинативное поле концепта; категоризация; diachronic conceptology; WOMEN'S CLOTHING concept; nominative field of the concept; categorization.